Ce document a été mis en ligne par l'organisme FormaV®.

Toute reproduction, représentation ou diffusion, même partielle, sans autorisation préalable, est strictement interdite.

Pour en savoir plus sur nos formations disponibles, veuillez visiter :
formav.co/explorer

Épreuve de langue vivante étrangère écrite - Espagnol

Session 2023 • Code sujet : **23LVEESP / 23LVEAESP** • Durée : **2 h** • Coefficient : **Variable selon la spécialité : 1, 1,5 ou 2**

Sommaire

Cliquez sur une partie pour y accéder directement

1. Les femmes revendiquent leur place dans la haute gastronomie (1 question) **Page 3**

2. Opinion sur la place des femmes en cuisine ou courriel professionnel d'invitation (2 questions) **Page 4**

3. Ce qu'il faut retenir & Questions fréquentes (FAQ) (Synthèse & Q&A Examen) **Page 7**

Sujet officiel (PDF) : https://btstm.fr/assets/annales/bts-tm/E2 - Langue vivante étrangère 2 (Espagnol)/2023/BTS TM - E2 - Langue vivante étrangère 2 (Espagnol) - Session 2023 - 1-Sujet.pdf

1. Les femmes revendiquent leur place dans la haute gastronomie

Un article d'El País présente plusieurs cheffes et leurs initiatives pour renforcer la visibilité des femmes dans la gastronomie. Il aborde l'entraide professionnelle, le leadership féminin et des projets culinaires liés à la durabilité et aux plantes sauvages.

Question I. Après avoir lu attentivement le texte, rédigez en français un compte rendu faisant apparaître les idées essentielles, en 155 à 185 mots.

Cet article met en lumière les initiatives de cheffes qui veulent faire reconnaître la place des femmes dans la haute gastronomie, un secteur où les hommes restent privilégiés. Carlota Claver a grandi dans le restaurant familial, auprès de sa grand-mère cuisinière et de sa mère chargée de la salle. Cette expérience l'a familiarisée avec la cuisine professionnelle. Invitée par Carlotta Delicato à un dîner collectif, elle a accepté et a choisi d'inviter uniquement des femmes afin qu'elles se soutiennent et soient plus visibles. Avec Andrea Escriche, sa compagne et associée, elle a lancé « Ver Aguas », un projet proposant formation, conseil, événements avec des produits locaux, sauvages et biologiques, traiteur et restaurants itinérants chez des particuliers. Jolanda Bustos, cofondatrice de l'association MEG en 2018, défend également la visibilité des femmes. Après avoir fermé son restaurant, elle organise des promenades botaniques suivies de repas éphémères en pleine nature. Sa cuisine associe fleurs et plantes sauvages, durabilité et luxe. Ses propositions végétales valorisent aussi tomates, pastèque, morue, fleurs et herbes. Ces parcours montrent l'importance de l'entraide et de cheffes leaders pour transformer le secteur culinaire.

Repères : « visibilité » signifie reconnaissance publique. Le passé composé présente ici des actions réalisées.

✓ RÉPONSE À RETENIR

Des cheffes s'entraident pour gagner en visibilité et faire évoluer la gastronomie grâce au leadership féminin, à la durabilité et aux produits de la nature.

2. Opinion sur la place des femmes en cuisine ou courriel professionnel d'invitation

La première proposition demande d'expliquer une déclaration sur le rôle des femmes en cuisine et de donner son opinion. La seconde consiste à écrire en espagnol un courriel professionnel invitant une cheffe à préparer un menu pour un restaurant éphémère.

Choisir un des deux sujets

Question Sujet 1. En espagnol et en 225 à 275 mots, expliquez la déclaration selon laquelle les femmes en cuisine doivent agir plutôt que se plaindre, et qu'il faut des femmes leaders pour conduire le changement. Donnez ensuite votre opinion.

Texto modelo en español (225-275 palabras)

La frase significa que las mujeres no deben resignarse ante las dificultades del sector gastronómico. Durante mucho tiempo, su trabajo ha sido poco visible y los puestos de responsabilidad han estado ocupados principalmente por hombres. “Ponerse las pilas” quiere decir actuar con energía y confianza, en lugar de limitarse a denunciar las desigualdades. Además, contar con mujeres líderes es importante porque pueden abrir puertas a otras profesionales y mostrar que existen diferentes maneras de dirigir una cocina.

El texto presenta ejemplos concretos. Carlota Claver invita a otras cocineras a participar en sus eventos para darles más visibilidad. Jolanda Bustos, por su parte, fundó una asociación que promueve el lugar de las mujeres en la gastronomía. Su trabajo también demuestra que la cocina puede combinar creatividad, productos locales y respeto por la naturaleza.

En mi opinión, estoy de acuerdo con esta idea, pero actuar no significa aceptar las injusticias en silencio. También hay que pedir igualdad salarial, oportunidades y respeto en el trabajo. Las empresas y las escuelas tienen una responsabilidad: deben combatir los estereotipos y apoyar a las mujeres que desean dirigir equipos o crear sus propios proyectos.

La experiencia de una mujer no es menos valiosa que la de un hombre. Cuando las cocineras pueden compartir sus conocimientos y tomar decisiones, toda la gastronomía se enriquece. Por eso, hacen falta referentes femeninos, pero también cambios concretos en el sector. La igualdad no llegará únicamente con esfuerzo individual: será posible si hombres y mujeres colaboran para construir un ambiente más justo.

Traduction française pédagogique

La phrase signifie que les femmes ne doivent pas se résigner face aux difficultés du secteur gastronomique. Pendant longtemps, leur travail a été peu visible et les postes à responsabilité ont été principalement occupés par des hommes. « Se bouger » signifie agir avec énergie et confiance, plutôt que se limiter à dénoncer les inégalités. Avoir des femmes dirigeantes est également important, car elles peuvent ouvrir des portes à d’autres professionnelles et montrer qu’il existe différentes façons de diriger une cuisine.

Le texte donne des exemples concrets. Carlota Claver invite d’autres cuisinières à participer à ses événements pour leur donner plus de visibilité. De son côté, Jolanda Bustos a fondé une association qui promeut la place des femmes dans la gastronomie. Son travail montre aussi que la cuisine peut associer créativité, produits locaux et respect de la nature.

À mon avis, je suis d’accord avec cette idée, mais agir ne signifie pas accepter les injustices en silence. Il faut aussi demander l’égalité salariale, des possibilités d’évolution et du respect au travail. Les entreprises et les écoles ont une responsabilité : elles doivent combattre les stéréotypes et soutenir les femmes qui souhaitent diriger des équipes ou créer leurs propres projets.

L'expérience d'une femme n'a pas moins de valeur que celle d'un homme. Quand les cuisinières peuvent partager leurs connaissances et prendre des décisions, toute la gastronomie s'enrichit. Il faut donc des modèles féminins, mais aussi des changements concrets dans le secteur. L'égalité ne dépendra pas uniquement des efforts individuels : elle sera possible si les femmes et les hommes coopèrent pour construire un environnement plus juste.

Vocabulaire et grammaire : « ponerse las pilas » signifie se mobiliser ; « abrir puertas » signifie faciliter l'accès. « No deben resignarse » exprime une obligation avec *deber* ; « pueden abrir » exprime une possibilité ; « estoy de acuerdo » permet de donner son opinion.

> **✓ RÉPONSE À RETENIR**
>
> La visibilité des femmes, leur accès aux postes de décision et des changements concrets sont essentiels pour une gastronomie plus égalitaire.

Question Sujet 2. En espagnol et en 225 à 275 mots, rédigez un courriel respectant les normes de présentation et les formules de politesse, de Carlotta Delicato, du restaurant Fire del W Barcelona, à Jolanda Bustos, pour l'inviter à préparer un menu événementiel. Rappelez le concept du restaurant pop-up, annoncez la fête du 22 mai 2024 pour la Fête de la Nature au parc Güell de Barcelone, précisez le thème champêtre et la demande de plats à base de fleurs et de plantes sauvages comestibles, indiquez la date limite du 1er octobre 2023 et le budget correspondant, et demandez des photos des plats.

Texto modelo en español (225-275 palabras)

De: carlotta.delicato@restaurantes.es
Para: iolanda.bustos@meg.es
Asunto: Invitación para preparar un menú en el parque Güell

Estimada señora Bustos:

Me pongo en contacto con usted porque admiro su trabajo y su compromiso con la gastronomía sostenible. Soy Carlotta Delicato, chef ejecutiva del restaurante Fire del W Barcelona, situado en Plaça Rosa dels Vents, 1, 08039 Barcelona. Organizamos cenas y eventos pop-up: son restaurantes temporales que ofrecen experiencias especiales en lugares diferentes. Nos gustaría contar con su talento para nuestro próximo proyecto.

El miércoles 22 de mayo de 2024 celebraremos la Fiesta de la Naturaleza en el parque Güell de Barcelona. Queremos crear un restaurante efímero al aire libre, con un ambiente campestre y acogedor. Por eso, le proponemos preparar un menú original con flores y plantas silvestres comestibles. Sería ideal que los platos destacaran los productos de temporada y respetaran la naturaleza.

Le agradeceríamos que nos enviara sus propuestas de platos antes del 1 de octubre de 2023. El presupuesto previsto para el menú es de 1.500 euros, como propuesta de ejemplo. También le rogamos que adjunte algunas fotografías de sus platos para que nuestro equipo pueda conocer mejor sus ideas.

Si está interesada, estaremos encantados de hablar con usted sobre los detalles y responder a sus preguntas. Muchas gracias por su atención. Esperamos colaborar con usted en esta celebración.

Atentamente,
Carlotta Delicato
Chef ejecutiva, Fire del W Barcelona

Traduction française pédagogique

De : carlotta.delicato@restaurantes.es
À : iolanda.bustos@meg.es
Objet : Invitation à préparer un menu au parc Güell

Madame Bustos,

Je vous contacte car j'admire votre travail et votre engagement en faveur d'une gastronomie durable. Je suis Carlotta Delicato, cheffe exécutive du restaurant Fire du W Barcelona, situé Plaça Rosa dels Vents, 1, 08039 Barcelone. Nous organisons des dîners et des événements pop-up : ce sont des restaurants temporaires qui proposent des expériences particulières dans différents lieux. Nous aimerions faire appel à votre talent pour notre prochain projet.

Le mercredi 22 mai 2024, nous célébrerons la Fête de la Nature au parc Güell de Barcelone. Nous voulons créer un restaurant éphémère en plein air, dans une ambiance champêtre et accueillante. Nous vous proposons donc de préparer un menu original avec des fleurs et des plantes sauvages comestibles. L'idéal serait que les plats mettent en valeur les produits de saison et respectent la nature.

Nous vous serions reconnaissants de nous envoyer vos propositions de plats avant le 1er octobre 2023. Le budget prévu pour le menu est de 1 500 euros, à titre d'exemple. Nous vous prions également de joindre quelques photos de vos plats afin que notre équipe puisse mieux connaître vos idées.

Si cette proposition vous intéresse, nous serons ravis d'en discuter avec vous et de répondre à vos questions. Merci beaucoup de votre attention. Nous espérons collaborer avec vous pour cette célébration.

Cordialement,
Carlotta Delicato
Cheffe exécutive, Fire du W Barcelona

Vocabulaire et grammaire : « me pongo en contacto » signifie « je prends contact » ; « le agradeceríamos que » est une formule polie suivie du subjonctif ; « antes del » indique une date limite. Le montant de 1 500 euros est un exemple, car le sujet ne précise pas de somme.

> **✓ RÉPONSE À RETENIR**
>
> Courriel d'invitation à Jolanda Bustos pour le 22 mai 2024 au parc Güell, avec menu champêtre, date limite du 1er octobre 2023, budget indicatif et photos demandées.

Ce qu'il faut retenir de ce sujet (Session 2023)

Bilan de l'épreuve : Épreuve écrite d'espagnol du BTS Tertiaires, session 2023, codes 23LVEESP et 23LVEAESP. Elle dure 2 heures et son coefficient varie selon la spécialité. À partir d'un article sur les femmes dans la haute gastronomie, elle évalue la compréhension écrite en français et l'expression écrite en espagnol, avec deux sujets d'expression au choix.

Notions-clés, formules & règles à maîtriser

- Le compte rendu de compréhension se rédige en français et doit compter entre 155 et 185 mots.
- L'expression écrite se rédige en espagnol, sur un sujet au choix, en 225 à 275 mots.
- L'article met en avant la visibilité des femmes, l'entraide professionnelle et le leadership féminin.
- Les initiatives présentées associent gastronomie, durabilité, produits de proximité et plantes sauvages.

Points de vigilance & attentes du jury

- Respectez les limites de mots indiquées pour chacune des deux parties.
- Dans le compte rendu, restituez les idées essentielles en français sans ajouter d'opinion personnelle.
- Pour le sujet 1, expliquez la citation avant de développer une opinion argumentée.
- Pour le courriel, incluez toutes les informations demandées et respectez les usages de politesse en espagnol.

Questions fréquentes sur cette épreuve (Q&A Examen)

Q : Comment organiser le compte rendu de compréhension ?

Repérez les idées principales sur les cheffes, leur visibilité, leurs projets et la durabilité. Reformulez-les en français de façon cohérente, sans commentaire personnel, puis vérifiez que votre compte rendu compte entre 155 et 185 mots.

Q : Que faut-il inclure dans le courriel du sujet 2 ?

Mentionnez le concept pop-up, la date et le lieu, le thème champêtre, les ingrédients souhaités, l'échéance, le budget correspondant et la demande de photos. Le sujet ne précise aucun montant chiffré pour ce budget.

Q : Comment gérer le choix du sujet et le temps de l'épreuve ?

L'épreuve dure 2 heures et compte 10 points pour chaque partie. Vous devez traiter le compte rendu et choisir un seul sujet d'expression. Gardez du temps pour vérifier les consignes, le nombre de mots et la langue.

Q : Quels critères de notation précis sont indiqués dans le sujet ?

Le sujet attribue 10 points à la compréhension et 10 points à l'expression, et précise les langues, les tâches et les limites de mots. Il ne fournit pas de grille détaillée ni de répartition des points par critère.

Sujet officiel associé (PDF) : https://btstm.fr/assets/annales/bts-tm/E2 - Langue vivante étrangère 2 (Espagnol)/2023/BTS TM - E2 - Langue vivante étrangère 2 (Espagnol) - Session 2023 - 1-Sujet.pdf
Ressources BTS Traitements des Matériaux : Toutes les annales & corrigés • Fiches de révision complètes • Simulateur de notes d'examen

Copyright © 2027 FormaV®. Tous droits réservés.

FormaV® est une marque déposée auprès de l'INPI sous le numéro 5227897.

Ce document a été élaboré par FormaV® avec le plus grand soin afin d'accompagner chaque apprenant vers la réussite de ses examens. Son contenu (textes, graphiques, méthodologies, tableaux, exercices, concepts, mises en forme) constitue une œuvre protégée par le droit d'auteur.

Toute copie, partage, reproduction, diffusion ou mise à disposition, même partielle, gratuite ou payante, est strictement interdite sans accord préalable et écrit de FormaV®, conformément aux articles L.111-1 et suivants du Code de la propriété intellectuelle. Dans une logique anti-plagiat, FormaV® se réserve le droit de vérifier toute utilisation illicite, y compris sur les plateformes en ligne ou sites tiers.

En utilisant ce document, vous vous engagez à respecter ces règles et à préserver l'intégrité du travail fourni. La consultation de ce document est strictement personnelle.

Merci de respecter le travail accompli afin de permettre la création continue de ressources pédagogiques fiables et accessibles.